

Удивительная история о Золушке нашего времени...

Ира работает переводчиком и мечтает устроить свою личную жизнь. Алексей — успешный бизнесмен и богатый наследник, давно пытающийся найти свою вторую половинку. Они — люди разного круга и положения в обществе. Каждый из них уже отчаялся найти свою любовь, но у судьбы, как всегда, приготовлен сюрприз. Они познакомятся случайно, и их знакомство перерастет в крепкую дружбу. Но сколько должно пройти времени, чтобы они поняли, что предназначены друг другу?

От его губ пахло табаком и кофе, щека, которой Ира коснулась своей щекой, оказалась чуть шершавой и шелково-прохладной. Шея в вороте легкой рубашки была сильной и тоже прохладной, а грудь под расстегнутой рубашкой — почему-то чуть влажной и удивительно, невероятно приятной на ощупь. И это необыкновенно нужное тело, чужое, но уже такое родное, знакомо и незнакомо пахнущее, двигалось рядом с ней, дышало и кружило голову так, что становилось просто страшно. Господи, неужели она целуется с человеком, о котором вчера думала только как о своем виртуальном друге, спутнике по ночным блужданиям в Сети? Думала как о человеке, которого, похоже, больше никогда не увидит!..

ISBN 978-5-9910-2436-5



www.ksdbook.ru

ISBN 978-966-14-5209-0



www.bookclub.ua

Мой желанный принц

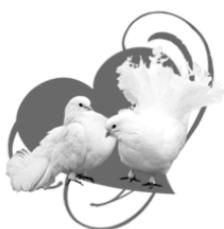


ЕЛЕНА АЛЕКСАНДРОВСКАЯ



ЕЛЕНА
АЛЕКСАНДРОВСКАЯ
*Мой желанный
принц*

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА







ЕЛЕНА
АЛЕКСАНДРОВСКАЯ

*М*ой желанный
принц

РОМАН

ХАРЬКОВ
БЕЛГОРОД  КЛУБ
2013  СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА

УДК 821.161.1
ББК 84.4УКР-РОС
А46



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Дизайнер обложки *Наталья Переверзева*

ISBN 978-966-14-5209-0 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2436-5 (Россия)

- © Лесовикова Е., 2013
- © DepositPhotos.com / photography33, straga, обложка, 2013
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», издание на русском языке, 2013
- © Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга», художественное оформление, 2013
- © ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», г. Белгород, 2013

— От судьбы не уйдешь... — прошептала
Золушка.

И бросила принцу в спину топор...

Компьютерный юмор

Короткое предисловие



Для тех, кто не поверит во все описанное ниже.

Ничто в этой истории не выдуманно. Все так или иначе имело место в действительности. Все это происходило с кем-то из наших общих знакомых, может быть, даже со мной или с вами самими.

Если вы по-прежнему не верите, тогда просто назовите все, о чем я рассказываю, странной сказкой. Но помните, что даже странные сказки на поверку частенько оказываются самой правдивой правдой... Ведь Жизнь умеет так закрутить сюжет, как не придумать даже вконец обезумевшему сказочнику.

Одним словом, все это — чистая правда.

Глава первая



«— От судьбы не уйдешь... — прошептала Золушка. И бросила принцу в спину топор...»

Ирина откинулась на спинку стула и расхохоталась. У нее всегда было неплохо с воображением, и потому картинка перед глазами оказалась изумительно яркой и, конечно, напроць лишенной доброты.

— А чего ты хотела, милая? — спросила Ира сама у себя. — Мир вокруг ну совершенно не располагает... Скорее наоборот, он заставляет романтиков превращаться в прагматиков куда быстрее, чем...

Да просто очень быстро, ответил бы Ирине ее компьютер, если бы умел разговаривать. Ведь он-то видел все, что происходит с его хозяйкой. И что она с удивительной скоростью превращалась из романтической провинциальной девочки в сухого прагматика. Хотя, возможно, они оба ошибались. И не видели еще по-настоящему сухих прагматиков.

Увы, пожимать плечами Ирин комп не умел, да и вздыхать тоже. Но постарался взглянуть на нее огромным разноцветным глазом своего монитора как можно мягче и добрее. Пусть бы она сейчас прочитала там что-то... невероятно важное и удивительно нужное!

Компьютер Ире подарил поклонник — когда понял, что денег она в руки не возьмет, а вот от хорошей техники отказаться не сможет. Поклонник превратился сначала в робкого приятеля, потом в самоуверенного любовника, затем



в назойливого преследователя и наконец — в любовника бывшего, но вот машина очень быстро стала Ириным верным другом, окном в огромный мир, а зачастую, — и единственным собеседником.

И не потому, что Ира круглая сирота, вовсе нет. Ирина бабушка, Марина Борисовна, была вполне бодра и с удовольствием составляла внучке компанию каждый вечер за ужином. Более того, будучи в курсе всех внучкиных дел, она старалась помочь хотя бы советом, если уж ничем другим помочь не могла.

Родители Ирины жили в небольшом городке, в двухстах километрах. Честно закончив там с золотой медалью школу, Ира уехала в столичный город к бабушке, поступать в институт. Поступила легко, выучилась, закончила с отличием и... И с удивлением поняла, что за специалистами ее профиля работодатели вовсе не стоят в очереди, как бы ни убеждали Иру в противном ее преподаватели. Они даже не знают, работодатели, конечно, что появился такой удивительный переводчик, который готов за более чем умеренную плату делать самые большие и трудные тексты.

— Девочка моя, но что плохого в том, чтобы стать учителем? — с недоумением спрашивала Марина Борисовна. — Ты же не потеряешь своих знаний... А вот опыт общения приобретешь, да и стаж будет идти. А там, глядишь, и более интересные предложения по работе появятся.

— Бабушка, родная моя, ну какие более интересные предложения? Откуда?! Если я стану училкой, я всю жизнь так и проторчу перед этими тупицами, втолковывая им разницу во временах или спряжениях!

— Ну почему же тупицами? Ведь и ты когда-то была школьницей...

— Была и теперь прекрасно понимаю, что наша Мирослава Георгиевна иногда готова была нас голыми руками разорвать на мелкие части! Хотя уж она-то, местная «железная леди», была не только выпускницей Гарварда, но и самым что

ни на есть настоящим учителем с самой большой на свете буквы.

Бабушка вздыхала — она понимала и внучку, и никогда не виденную ею Мирославу... Дети в количестве более двух могли вывести из себя кого угодно, даже памятник бы сошел с пьедестала, чтобы отвесить тяжелый подзатыльник.

— И потом, ба, подумай сама: вот я вернулась в наш городок, вот стала учительницей (если возьмут, конечно). И что дальше?

— Работаете, даете частные уроки, встречаетесь с молодыми людьми, ходишь в кино...

Ира ухмыльнулась: бабушка явно мысленно вернулась в те годы, когда ей только-только исполнилось двадцать два, она закончила институт и наслаждалась жизнью так, как это было возможно. Вот только с тех пор прошло достаточно много времени... Да и страна неузнаваемо изменилась — попросту превратилась во что-то другое.

«Во что-то совсем непонятное...»

Скажем честно, Марина Борисовна и сама понимала, что времена изменились. Однако надо же было вывести внучку из того отвратительного настроения, в которое та погружалась при мыслях о будущем.

Да, возвращаться в городок детства было бы неразумно — вряд ли бы там нашлась хоть какая-то приличная работа для умницы Ирины. А уж о том, чтобы в провинции искать для Ирины судьбу, просто не могло быть речи! Во всяком случае, для бабушки.

Вот так и получилось, что Ирина осталась после института в большом городе, в бабушкиной квартире и без работы. Что, сами понимаете, совсем нерадостно. Бабушка, конечно, давала уроки (она, как и внучка, закончила в свое время иняз и всю сознательную жизнь учила новые языки, свято уверенная, что это «всегда прокормит»), но прожить на пенсию и этот негарантированный доход вдвоем было совсем непросто.

Ира тоже попробовала давать уроки, но хлеб этот оказался вовсе не таким простым, как могло бы показаться со стороны. Да, родители готовы были платить за знания своих детей, но их чада далеко не всегда хотели эти знания получать. Они и слушали, и не слышали, делали задания, но при этом ничего не понимали. Ира достаточно часто ощущала, что топчется на месте. А за топтание на месте, увы, денег не платят. Да и просить их стыдно.

В таком странном занятом ничегонеделании прошло почти полтора года. За это время Ира успела выучить по бабушкиным учебникам датский вдобавок к своему немецкому. И тут ей повезло. То есть сейчас Ира понимает, что тогда, во семь, нет, почти девять лет назад, ей очень повезло. Хотя это понимание пришло к ней далеко не сразу.

Все началось с маленького объявления в газете: «Серьезная фирма ищет переводчиков для серьезной работы». И телефончик, совсем уж мелко, едва можно разобрать.

— Ба, смотри, как думаешь, стоит туда позвонить?

Марина Борисовна честно задумалась. С одной стороны — почему бы нет? Ну чем может угрожать простой звонок? Но, с другой стороны, эта самая девочка уже так измучена поисками нормальной работы, что с трудом верит любым словам. И чем цветистее обещания, тем меньше им веры. А, с третьей стороны, жить-то трудно. Ох, как трудно...

— Девочка моя, но не съедят же тебя прямо по телефону! Позвони, конечно!

И Ира позвонила. В этот раз все было иначе: никто не обещал ей златых гор только за то, что она войдет в двери офиса, никто не рассказывал, как ценен ее звонок для процветания фирмы. Напротив: девушка, которая с ней беседовала («Добрый день, секретарь Галина. Чем могу быть полезной?»), была суха и немногословна. Записала, какими языками владеет Ирина, посокрушалась, что нет номера мобильного телефона, дескать, трудно будет искать при необходимости, и велела прийти завтра на собеседование.



— Ровно в четырнадцать? — переспросила Ирина. — А, да, записала, в четырнадцать сорок... Да, понимаю, опаздывать нельзя. Да... Ясно... Документы?

Бабушка в ответ на Ирин недоумевающий взгляд развела руками.

— Только диплом и трудовую? Хорошо, возьму. Спасибо большое.

— Ну что там? — Марина Борисовна с трудом дождалась, когда внучка положит трубку.

— Да вот, ты же слышала. Велели не опаздывать. Собеседование с директором, а потом еще с этим... да, экспертом по лингвистике.

— А что за работа?

— Сказали, что знакомят по итогам собеседования.

Марине Борисовне оставалось только утешаться мыслью о том, что работа будет связана с иностранными языками. И надеяться, что о торговле привлекательными молодыми девушками речь все-таки не идет.

Тут бы Ира, узнай она об этом, пробурчала: «Ба, ты обчиталась плохих детективов!» И была бы права: Марина Борисовна обожала детективы и глотала их с удивительной скоростью. Причем ее память удерживала все перипетии сюжета годами, она могла по памяти цитировать почти целые страницы и Устиновой, и Кристи, и Чейза.

— Мурочка, — частенько говорили ей подруги, — откуда такая память в нашем возрасте?

— Девочки, я же тренирую ее с утра до вечера, — пожимала плечами Ирина бабушка. — Четыре-пять учеников, да на трех как минимум языках, да каждый день... Хотела бы я посмотреть, куда бы делся ваш склероз при таком режиме.

И подруги в ответ только вздыхали — что тут скажешь, если они забывали порой совсем уж простые вещи. А Марина Борисовна помнила не только все извивы сюжетов, но и сколько кому лет, когда у кого день рождения, когда кто



из родственников и друзей, увы, умер, и сколько капель корвалола кому из гостей следует капать на сахар.

Итак, Марина Борисовна в душе понадеялась, что фирма окажется солидной. Или хотя бы уважаемой. А Ирина, многократно побывавшая за эти полтора года на самых разных собеседованиях, просто радовалась тому, что ей не обещали с порога ни легкой жизни, ни больших доходов, ни отсутствия всяких усилий. Она-то уже знала, что эти обещания стоят только одного — *очень много* денег, которые надо вложить, чтобы получить хоть что-то. Хотя чаще, чтобы *не* получить, а потом в сердцах обозвать себя легковойной душой.

В указанное время Ирина стояла перед достаточно обшарпанной дверью в офис. «Интересно, почему они не ремонтируются? Не на что? Так, может, и мне здесь делать нечего?»

Вероятно, многие Ирины предшественницы подумали аналогично, ибо приемная от посетителей вовсе не ломилась. Слева от двери Ира увидела вешалку с парой зонтов и курток, справа — явно секретарское место с огромным монитором, обилием проводов к системному блоку и периферии. А прямо еще одна дверь, более опрятная, чем входная, вела, похоже, в святая святых — кабинет начальства.

— Добрый день. Я...

— Да-да, вы... Ирина, на четырнадцать сорок? Спасибо, что не опоздали, — полным и звучным, актерским каким-то голосом ответила секретарша, подняв голову. — Аристарх Анемподистович ждет вас.

«О Господи... Это ж как его мама в детстве звала? А любимая в юности? Ристик? Арик? А папу его как любимая именвала?»

Да, филолог — это диагноз. Ирина по молодости этого еще не понимала, но понимала уже бабушка, которая не раз вместе с внучкой смеялась над нелепыми именами и странными рекламными словесами, которые любого вменяемого человека могли довести до истерики.



Однако рекомый Аристарх оказался приятным господином, прочно застрявшим где-то между тридцатью пятью и сорока. И голос у него тоже был достаточно приятный. Ира не сразу сообразила, что обращается-то он к ней по-немецки. Через пару секунд пришла в себя и ответила на приветствие, правда, чуть запинаясь.

Шеф (как выяснилось, в фирме все так называли приятного Аристарха) улыбнулся и спросил уже по-английски, быстро ли она, Ира, нашла офис. Та кивнула и ответила, тоже по-английски, что дверь ей показалась несколько более обшарпанной, чем необходима серьезному заведению. Шеф пожал плечами:

— Что поделать, не все сразу.

Ирина кивнула в ответ. Польского она не знала, но догадалась о смысле фразы по звучанию.

Так они мило и беседовали на четырех или пяти языках еще несколько минут. А потом Шеф перешел на чистый русский и спросил, как она, Ирина, относится к технике.

— К технике? — вопрос Шефа девушку удивил.

— Да-да... К велосипедам или мотоциклам, кузнечным прессам и станкам с числовым программным управлением...

— Никак я к ним не отношусь, — пожалала плечами Ирина. — То есть я пользуюсь кофемолкой и умею крутить ручку на мясорубке...

Аристарх улыбнулся. Эта девушка вызывала у него желания... Разные вызывала желания — и успокоить, и утешить, и приобнять... И... И все остальное — причем вовсе не для того, чтобы успокоить и утешить (себя Шеф отлично знал и перед самим собой душой не кривил): девушка ему откровенно и сразу понравилась. К тому же именно в таких специалистах и в самом деле нуждалась его фирма: переводчики с уверенным знанием языка и отсутствием внутреннего протеста при взгляде на технику, как это частенько бывает у гуманитариев.

Однако девушка смотрела по-прежнему удивленно, и Шеф поспешил рассеять ее недоумение:



— Как вы уже поняли, Ирина... э-э-э Вадимовна, наша фирма оказывает услуги по переводу текстов. Причем чаще всего это технические описания, патенты и инструкции к различной технике, как бытовой, так и промышленной. Если бы вас слово «техника» ввело в замешательство, то мне бы пришлось сразу вам отказать в принятии на работу — к моему величайшему сожалению. Но вы, к счастью, остались спокойны. И потому теперь можно разговаривать уже о деле непосредственно...

Аристарх, по-прежнему приятно улыбаясь, нажал кнопку селектора и пригласил неведомого пока Ирине Александра Семеновича. Который и оказался тем самым экспертом-лингвистом.

Следующий час Ирина все восемь лет вспоминала с дрожью. Никакой экзамен не мог сравниться с этой «беседой»: девушка чувствовала, как по спине ползет струйка пота, что голос дрожит и срывается, а пальцы, наоборот, стали холодными как лед.

— Ну что ж, Шеф. Эта красотка нам подходит, — в конце концов вынес свой вердикт Александр Семенович. — Можешь ее оформлять... Пока, дорогая! До завтра!

— Всего доброго, — шепотом ответила Ирина.

Вот так Ирина стала техническим переводчиком. Аристарх не обманул — бесконечные патенты и описания техпроцессов сыпались на голову Ирины с дивной регулярностью. Оказалось, что труд этот весьма тяжел, но, к счастью, и достаточно денежен. Теперь Ирина могла спокойно смотреть в бабушкины глаза и не прятаться в своей комнате, когда Мария Борисовна заводила разговор о покупках или ремонте.

Глава вторая



Апрель 2009

В этот раз текст шел на диво легко. Сначала Ира радовалась этому, потом недоумевала, а потом, вдруг поняв, что уже закончила, даже слегка испугалась. Наверняка ведь пропустила абзац, а то и несколько. И проверить это можно одним-единственным способом — пересмотреть все заново.

Девушка потянулась, бросила взгляд в окно. Там уже царил вечер.

«Не так все и страшно, глупая! Ты ничего не пропустила. Кроме длинного дня, разумеется. Хотя проверить все-таки надо будет, но уже завтра...»

Ира встала, с удовольствием несколько раз наклонилась, потом распахнула окно, чтобы впустить волшебный весенний вечер. Краем уха она слышала, как приходили и уходили бабушкины ученики, как сама бабушка отправилась на свой ежедневный моцион, как вернулась и приступила к не менее важному делу — сотворению ужина.

— Бабуль, я закончила на сегодня!

Марина Борисовна открыла дверь во внучкину комнату.

— Ну и умница! Скоро будем ужинать.

— Ага, хорошо. Уже и есть как-то хочется!

— Неудивительно, моя дорогая! Ты ведь как раб прикованный. Все своих нанимателей удовлетворишь — нет бы и о себе подумать.

— Так потому, что думаю о себе, и... И о тебе тоже думаю, моя птичка!

Літературно-художнє видання

АЛЕКСАНДРОВСЬКА Олена

Мій жаданий принц

Роман

(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *К. В. Шаповалова*
Відповідальний за випуск *Т. М. Куксова*
Редактор *Р. Є. Хворостяна*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *К. І. Гайдей*

Підписано до друку 17.05.2013. Формат 84x108/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 17,64. Наклад 10 000 пр. Зам. №

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано з готових діапозитивів
у ДП «Видавництво та типографія «Таврида»»
95040, Україна, АРК, м. Сімферополь, вул. Ген. Васильєва, 44

Литературно-художественное издание

АЛЕКСАНДРОВСКАЯ Елена

Мой желанный принц

Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Е. В. Шаповалова*
Ответственный за выпуск *Т. Н. Куксова*
Редактор *Р. Е. Хворостяная*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *Е. И. Гайдей*

Подписано в печать 17.05.2013. Формат 84x108/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 17,64. Тираж 10 000 экз. Зак. №

ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано с готовых диапозитивов
в ДП «Издательство и типография «Таврида»»
95040, Украина, АРК, г. Симферополь, ул. Ген. Васильєва, 44

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москау АО

129110, г. Москва, пр. Мира, 68, стр. 1-А
тел. +7 (495) 688-52-29
+7 (495) 984-35-23
e-mail: office@bmm.ru
www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб

«Клуб Семейного Досуга»»

61140, г. Харьков-140,
пр. Гагарина, 20-А
тел/факс +38 (057) 703-44-57
e-mail: trade@bookclub.ua
www.trade.bookclub.ua

ДОНЕЦК

ООО «ИКЦ «Кредо»»

83096, г. Донецк, ул. Куйбышева, 131-Г
тел. +38 (062) 345-63-08, +38 (062) 348-37-92, +38 (062) 348-37-86
e-mail: fenix@kredo.net.ua
www.kredo.net.ua

КИЕВ

ЧП «Букс Медиа Тойс»

04655, г. Киев, пр. Московский, 10-Б, оф. 33
тел. +38 (044) 351-14-39,
+38 (067) 572-63-34,
e-mail: booksmt@rambler.ru

ЗАПОРОЖЬЕ

ФЛП Савчук Ю.Д.

69057, г. Запорожье, ул. Седова, 18
тел. +38 (050) 347-05-68
e-mail: vega_center@i.ua

Одесское

подразделение

65063, г. Одесса, ул. Армейская, 8-В
тел. +38 (048) 776-07-67
e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88
e-mail: support@bookclub.ua
Интернет-магазин: www.bookclub.ua
«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 22-25-25
e-mail: order@flc-bookclub.ru
Интернет-магазин: www.ksdbook.ru
«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Вони знайшли одне одного на сайті знайомств. Скромна перекладачка Іра та Олексій — багатий спадкоємець, який це ретельно приховує. На зустріч у реальному житті ще треба зважитись. Як на зло, Іра мусить летіти у відрядження в інший куточок країни. Та що, коли Олексій — її доля? Скільки мине часу, перш ніж вони зрозуміють, що створені, щоб бути разом?

Александровская Е.

A46 Мой желанный принц : роман / Елена Александровская. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2013. — 336 с.
ISBN 978-966-14-5209-0 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2436-5 (Россия)

Они нашли друг друга на сайте знакомств. Скромная переводчица Ира и Алексей — богатый наследник, тщательно это скрывающий. На встречу в реальном мире еще нужно решиться. И как назло, Ире надо лететь в командировку в другой уголок страны. Но что, если Алексей — ее судьба? Сколько пройдет времени, прежде чем они поймут, что созданы, чтобы быть вместе?

УДК 821.161.1
ББК 84.4УКР-РОС